

● ● ● **Lubrication Procedure Change** ● ● ●

■ NSK PANA SPRAY Plus

Apply NSK PANA SPRAY Plus every time after each use and/or before autoclaving.

- 1) Remove the bur from the handpiece.
- 2) Attach the Spray Nozzle into the Spray Port nozzle on the can.
- 3) Insert the Spray Nozzle in rear of the handpiece. Hold the handpiece and spray for approximately 2 - 3 seconds. Apply lubricant until it expels from the handpiece head for at least 2 seconds (Fig. 1).
- 4) Insert the Purge Nozzle into the rear of the handpiece until it is locked in place with a clicking sound (Fig. 2 ①).
- 5) Insert an air syringe/air blow gun into the Purge Nozzle. Then blow air for 30 seconds or more to purge excess oil inside the handpiece (Fig. 2 ②).

*Purge Nozzle: Order Code Z1259080

⚠ CAUTION

- Excess oil remaining inside the handpiece may cause overheating of the handpiece which could lead to a burn injury.
- Debris and blood could enter the product during surgical operations. To avoid accumulation of debris inside the product, NSK recommends lubrication with PANA SPRAY Plus immediately after use and before sterilization.
- When applying spray be sure to hold the handpiece firmly to prevent the handpiece from slipping out of the hand due to the spray pressure.
- Hold the spray can upright.

● ● ● **Geänderter Pflegeablauf** ● ● ●

■ NSK PANA SPRAY Plus

Führen Sie nach jeder Benutzung und/oder vor der Autoklavierung eine Ölpflege mit NSK PANA SPRAY Plus durch.

- 1) Entfernen Sie den Fräser vom Handstück.
- 2) Führen Sie die Sprühdüse in die Sprühöffnung an der Dose ein.
- 3) Setzen Sie die Sprühdüse auf der Rückseite des Handstücks ein. Halten Sie das Handstück fest und sprühen Sie für die Dauer von etwa 2 - 3 Sekunden. Tragen Sie Schmiermittel auf, bis es mindestens 2 Sekunden lang aus dem Handstückkopf austritt (Fig. 1).
- 4) Führen Sie nun die Ausblasdüse in die Rückseite des Instruments, bis es mit einem Klicken einrastet (Fig. 2 ①).
- 5) Führen Sie eine Luftspritze/Druckluftpistole in die Ausblasdüse. Blasen Sie dann für 30 Sekunden oder länger überschüssiges Öl aus dem Instrument aus (Fig. 2 ②).

*Ausblasdüse: Bestellnummer Z1259080

⚠ VORSICHT

- Überschüssiges, im Instrument verbleibendes Öl kann zu einer Überhitzung des Instruments und daraus resultierend zu Verbrennungen führen.
- Während chirurgischer Arbeiten kann es zum Eintritt von Blut etc. im Inneren des Instruments kommen. Um die Koagulation von Blut und das Festsetzen sonstiger Ablagerungen im Instrument zu vermeiden, empfiehlt NSK die Ölpflege des Instrument mittels PANA SPRAY Plus unmittelbar nach seiner Benutzung und vor jedem Sterilisationsvorgang.
- Stellen Sie beim Anwenden des Spray sicher, dass Sie das Handstück festhalten, um zu verhindern, dass das Handstück bei der Schmierung aufgrund des Spray-Drucks herausrutscht.
- Halten Sie die Dose aufrecht.

● ● ● **Procédure de lubrification** ● ● ●

■ NSK PANA SPRAY Plus

Appliquez NSK PANA SPRAY Plus après chaque utilisation et/ou avant l'autoclave.

- 1) Enlevez la fraise de l'instrument.
- 2) Positionnez l'embout de spray sur le PANA SPRAY Plus.
- 3) Insérez le PANA SPRAY Plus à l'arrière de la pièce à main. Tenez l'instrument et pulvérisez pendant environ 2 - 3 secondes. Vaporisez du lubrifiant jusqu'à ce qu'il en ressorte de la tête de la pièce à main pendant au moins 2 secondes (Fig. 1).
- 4) Insérez l'embout de lubrification à l'arrière de l'instrument jusqu'à ce qu'il soit verrouillé et correctement mis en place jusqu'au au clic sonore (Fig. 2 ①).
- 5) Insérez une seringue à air dans l'embout de lubrification. Puis soufflez de l'air pendant 30 secondes ou plus pour purger l'excès d'huile à l'intérieur de l'instrument (Fig. 2 ②).

*Embout de lubrification: Référence Z1259080

⚠ ATTENTION

- L'excès de produit lubrifiant restant à l'intérieur de l'instrument peut provoquer une surchauffe susceptible de d'induire une brûlure.
- Les débris et le sang peuvent entrer dans le produit pendant les opérations chirurgicales. Pour éviter l'accumulation des débris à l'intérieur du produit, NSK recommande de lubrifier celui-ci avec du PANA SPRAY Plus immédiatement après son utilisation et avant stérilisation.
- Lors de la lubrification, veillez à tenir fermement l'instrument pour éviter qu'il vous échappe des mains sous la pression de pulvérisation.
- Tenez la bombe d'aérosol à la verticale.

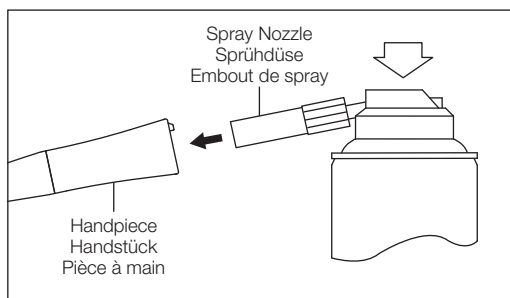


Fig. 1

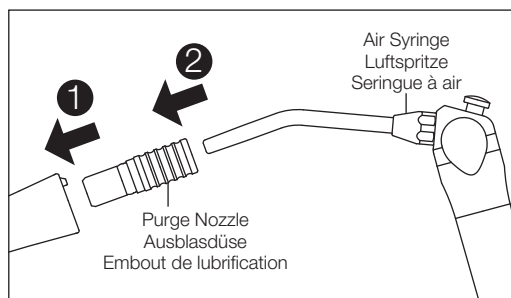


Fig. 2

● ● ● Cambio en el procedimiento de Lubricación ● ● ●

■ NSK PANA SPRAY Plus

Aplique NSK PANA SPRAY Plus después de cada uso y/o antes de la limpieza con autoclave.

- 1) Retire la fresa de la pieza de mano.
- 2) Introduzca la boquilla del pulverizador en el conducto de pulverizador de la botella.
- 3) Inserte la boquilla del pulverizador en la parte trasera de la pieza de mano. Sostenga la pieza de mano y el pulverizador durante 2 - 3 segundos. Aplique lubricante hasta que sobresalga del cabezal de la pieza de mano al menos dos segundos (Fig. 1).
- 4) Inserte la boquilla de purga en la parte posterior de la pieza de mano hasta que quede colocada en su lugar con un chasquido (Fig. 2 ①).
- 5) Inserte una jeringa de aire/pistola de aire en la boquilla de purga. Luego aplique aire durante 30 segundos o más para purgar el aceite sobrante dentro de la pieza de mano (Fig. 2 ②).

*Boquilla de purga: Código del pedido Z1259080

⚠ PRECAUCIÓN

- Exceso de aceite sobrante dentro de la pieza de mano puede causar un sobrecalentamiento de la pieza de mano que podría conducir a una lesión de quemadura.
- Detritos y sangre podrían entrar dentro del instrumento durante los procedimientos quirúrgicos. Para evitar la acumulación de detritos en el interior del instrumento, NSK recomienda su lubricación con PANA SPRAY Plus inmediatamente después de su uso y antes de la esterilización.
- Al aplicar el pulverizador, asegúrese de sostener la pieza de mano con firmeza para evitar que ésta se deslice de la mano por la presión de la pulverización.
- Mantenga la botella del pulverizador hacia arriba.

● ● ● Modifica della Procedura di Lubrificazione ● ● ●

■ NSK PANA SPRAY Plus

Erogare NSK PANA SPRAY Plus dopo ogni utilizzo e/o prima della sterilizzazione in autoclave.

- 1) Estrarre la fresa dal manipolo.
- 2) Inserire il beccuccio spray nel beccuccio del condotto spray situato sulla bomboletta.
- 3) Inserire il beccuccio spray nella parte posteriore del manipolo. Mantenere il manipolo e il beccuccio in tale posizione per circa 2 - 3 secondi. Erogare il lubrificante fino a quando non fuoriesce dalla testina del manipolo (per almeno 2 secondi) (Fig. 1).
- 4) Inserire l'adattatore spray nella parte posteriore del manipolo fino ad udire un "click" (Fig. 2 ①).
- 5) Inserire l'estremità di una pistola ad aria compressa nell'adattatore. Soffiare aria per almeno 30 secondi in modo da espellere l'olio in eccesso all'interno del manipolo (Fig. 2 ②).

*Adattatore Spray: Codice d'ordine Z1259080

⚠ ATTENZIONE

- Residui di olio all'interno del manipolo potrebbero causare il surriscaldamento del manipolo stesso e quindi il pericolo di ustioni.
- Residui di sostanze e sangue potrebbero penetrare nel manipolo durante le operazioni chirurgiche. Per evitare l'accumulo di residui all'interno del manipolo, NSK raccomanda di lubrificare il manipolo con PANA SPRAY Plus subito dopo l'uso e prima della sterilizzazione.
- Durante la nebulizzazione, assicurarsi di sorreggere saldamente il manipolo per evitare che sfugga di mano a causa della pressione dello spray.
- Tenere la bomboletta spray in posizione verticale.

● ● ● Alteração no método de lubrificação ● ● ●

■ NSK PANA SPRAY Plus

Aplique NSK PANA SPRAY Plus depois de cada utilização e/ou antes da esterilização em autoclave.

- 1) Retire a broca do contra ângulo.
- 2) Monte a cânula de lubrificação na botija de spray.
- 3) Introduza a cânula de lubrificação na parte posterior do contra ângulo. Segure no contra ângulo e lubrifique durante aproximadamente dois a três segundos. Aplique lubrificante até sair pela cabeça do contra ângulo durante, pelo menos, dois segundos (Fig. 1).
- 4) Cloque a cânula de purga na parte posterior do instrumento até ouvir um clique (Fig. 2 ①).
- 5) Cloque uma seringa de ar/pistola de ar na cânula de purga. De seguida aplique ar durante 30 segundos ou mais para retirar o excesso de óleo de dentro do instrumento (Fig. 2 ②).

*Cânula de Purga: Código de Encomenda Z1259080

⚠ CUIDADO

- Excesso de óleo dentro do instrumento pode causar um sobreaquecimento do instrumento e conduzir a uma lesão por queimadura.
- Detritos e sangue podem entrar dentro do instrumento durante os procedimentos cirúrgicos. Para evitar a acumulação de detritos no interior do instrumento, NSK recomenda a lubrificação com PANA SPRAY Plus imediatamente depois de cada utilização e antes da esterilização em autoclave.
- Ao aplicar o lubrificante, certifique-se que agarra o instrumento com firmeza para evitar que se solte por causa da pressão do spray durante a lubrificação.
- Mantenha a botija de spray na posição vertical.

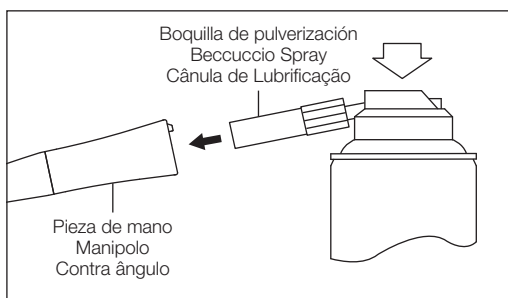


Fig. 1

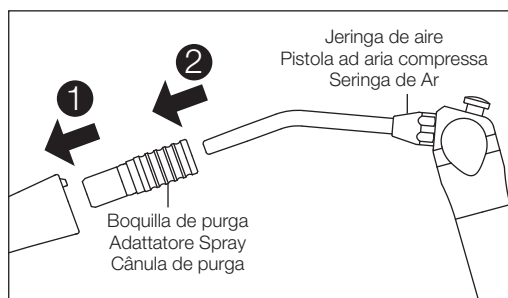


Fig. 2